



File No. :MCL/GM/HRD/19-20/	Sheet No. :
Date : 13.08.2019	Dealing Officer :

विषय: व्यावसायिक / इंटरनशिप प्रशिक्षण के लिए अनुमति।

Sub- Permission for Vocational/Internship Training.

निम्नलिखित संस्थानों के विभागाध्यक्ष और समन्वयक ने अपने संस्थानों के छात्रों के लिए व्यावसायिक / इंटरनशिप प्रशिक्षण के लिए अनुमति देने का अनुरोध किया है। विवरण निम्नानुसार हैं: The HODs and Coordinator of following institutions have requested to grant permission for Vocational/Internship training for the students of their institutes. The details are as under:

संस्थानों का नाम/Name of the Institutes	ब्रांच/Branch	छात्र का नाम/Name of the Students	अवधि/Duration	प्रशिक्षण स्थल/Place of Training
Sudhananda School of Management and Computer Science	MBA(Marketing)	Niladri Bihari Jena	20.08.2019 to 03.10.2019	IB Valley Area

निम्नलिखित नियमों और शर्तों के आधार पर छात्रों को अवैतनिक इंटरनशिप प्रशिक्षण / व्यावसायिक प्रशिक्षण / ओपनकास्ट फील्ड विजिट / भूमिगत प्रशिक्षण आदि प्रदान किए जा रहे हैं: -Unpaid Internship Training/Vocational Training /Opencast Field Visit/ underground training etc are being provided to Students on the basis of the following terms & Conditions :-

- छात्रों द्वारा एकत्रित आंकड़े केवल शैक्षणिक उद्देश्य के लिए उपयोग किए जाएंगे। इस संबंध में उनके द्वारा एक प्रतिज्ञा पत्र प्रस्तुत करना होगा।The data collected by the students shall be used for academic purpose only. An undertaking to this effect has to be submitted by them.
- प्रशिक्षण अवधि के दौरान चोट/दुर्घटना के लिए छात्र स्वयं जिम्मेदार होने की घोषणा कंपनी को देगा।/The students will indemnify the Company for Injury / Accident during the training period.
- कंपनी द्वारा छात्रों को कोई आवास और परिवहन प्रदान नहीं किया जाएगा।No accommodation & transportation will be provided to the students by the company.
- प्रशिक्षण उनके स्वयं के जोखिम पर होगा, यदि उनके प्रशिक्षण अवधि के दौरान किसी प्रकार की घटना होने पर कंपनी उसके लिए जिम्मेदार नहीं होगी। इस संबंध में उनके द्वारा एक प्रतिज्ञा पत्र प्रस्तुत करना होगा।/The training will be at their own risk, if anything happens during his training period, the company will not be responsible. The Students have to submit an undertaking to this effect.
- एमसीएल द्वारा कोई वित्तीय शुल्क नहीं लिया जाएगा। No financial burden will be borne by MCL.
- और संबंधित क्षेत्र / विभाग द्वारा लगाई गई अन्य शर्तें।And other any conditions imposed by the Concerned Area/Department.

महाप्रबंधक (मा.सं.वि.), एमसीएल के अनुमोदन हेतु प्रस्तुत।

Submitted for kind approval of General Manager (HRD), MCL.

प्रबंधक(खनन- मा.सं.वि.)

महाप्रबंधक (मा.सं.वि.)

Ref No-MCL/GM/HRD/2019-20/

दिनांक/ Dt. 17.08.2019

सेवामें,
प्राचार्य
सुधानंद स्कूल ऑफ मैनेजमेंट एण्ड कम्प्युटर साइन्स
नाचिपुर,भाटपटना
भुवनेश्वर, खुर्दा-752115
ओड़ीशा
Sudhananda School of Management and Computer Science
Nachipur, Bhatapatana
Bhubaneswar, Khurda-752115
Odisha

विषय: वोकेशनल/इंटरनशिप ट्रेनिंग के लिए अनुमति

Sub- Permission for Vocational/Internship Training.

महोदय/Dear Sir,

उपरोक्त विषय पर आपके अनुरोध के संदर्भ में आपको सूचित किया जाता है कि नीचे दिए गए विवरण के अनुसार सक्षम प्राधिकारी द्वारा छात्र को व्यावहारिक प्रशिक्षण के लिए अनुमति प्रदान की जाती है: /With reference to the request on the above matter this is to inform you that the Competent Authority has been pleased to grant permission for Practical Training to the student as per detail given below:-

क्रमांक/SI.No.	छात्र का नाम/Name of the Student	शाखा/Branch.	अवधि/Duration	प्रशिक्षण स्थल/Place of Training
01	Niladri Bihar Jena	MBA(Marketing)	20.08.2019 to 03.10.2019	IB Valley Area

निम्नलिखित नियमों और शर्तों के आधार पर छात्रों को अनपैड प्रैक्टिकल/वोकेशनल ट्रेनिंग/इंडस्ट्रियल ट्रेनिंग/ओपनकास्ट फील्ड विजिट/अंडरग्राउंड ट्रेनिंग आदि प्रदान किए जाएंगे: Unpaid Practical/Vocational Training/Industrial Training/ Summer Internship / Winter Internship /Field Visit/ Underground Training etc will be provided to the students on the basis of the following terms & Conditions –

- छात्रों द्वारा एकत्रित आंकड़े केवल शैक्षणिक उद्देश्य के लिए उपयोग किए जाएंगे। इस संबंध में उनके द्वारा एक प्रतिज्ञा पत्र प्रस्तुत करना होगा।The data collected by the students shall be used for academic purpose only. An undertaking to this effect has to be submitted by them.
- प्रशिक्षण अवधि के दौरान चोट/दुर्घटना के लिए छात्र स्वयं जिम्मेदार होने की घोषणा कंपनी को देगा ।The students will indemnify the Company for Injury / Accident during the training period.
- कंपनी द्वारा छात्रों को कोई आवास और परिवहन प्रदान नहीं किया जाएगा।No accommodation & transportation will be provided to the students by the company.

4. प्रशिक्षण उनके स्वयं के जोखिम पर होगा, प्रशिक्षण अवधि के दौरान कुछ भी घटना होने पर कंपनी उसके लिए जिम्मेदार नहीं होगी। इस संबंध में उनके द्वारा एक प्रतिज्ञा पत्र प्रस्तुत करना होगा।The training will be at their own risk, if anything happens during his training period, the company will not be responsible. The Students have to submit an undertaking to this effect.
5. एमसीएल द्वारा कोई वित्तीय शुल्क नहीं लिया जाएगा। No financial burden will be borne by MCL.
6. और संबंधित क्षेत्र/विभाग द्वारा लगाई गई अन्य शर्तें।And other any conditions imposed by the Concerned Area/Department.

आपसे अनुरोध है कि उपरोक्त छात्र को उसके पहचान पत्र के साथ आगे की आवश्यक कार्रवाई के लिए महाप्रबंधक, ईब वैली क्षेत्र को रिपोर्ट करने की सलाह दें।You are requested to advise the above student to report to **General Manager, IB ValleyArea** along with his Identity Card for further needful action.

उनकी रिपोर्टिंग और प्रशिक्षण पूरा होने की सूचना इस कार्यालय को पुष्टि के लिए भेजी जाए।A line of confirmation may be sent to this office regarding their reporting and completion of the training.

भवदीय/ Yours faithfully,
प्रबंधक(खनन- मा.सं.वि.), एमसीएल मुख्यालय
Manager(Mining-HRD), MCL,HQ

प्रतिलिपि/ Copy to:

Ref No.MCL/HRD/2019/

दिनांक/Date 04.02.2019

सेवामें/To,

सुश्री श्रद्धा पाटी/Ms. Shradha Padhi,
सचिव,एनएचआरडी भुवनेश्वर चैप्टर/Secretary, NHRD BBSR Chapter
एमसी हॉल, इंफोसिस बीबीएसआर डीसी पटिया भुवनेश्वर
/MC Hall, Infosys BBSR DC, Patia, Bhubaneswar.

विषय: एनएचआरडी, भुवनेश्वर चैप्टर द्वारा WPOWER पर कार्यशाला दिनांक: 8.2.2019

Sub: Workshop on WPOWER by NAHRD, Bhubaneswar Chapter Date: 8.2.2019

स्थान: एमसी हॉल, इंफोसिस बीबीएसआर डीसी पटिया भुवनेश्वर

Venue : MC Hall, Infosys BBSR DC, Patia, Bhubaneswar

भागीदारी शुल्क/Participation Fees: Rs.2,000/- प्रतिभागीदार/per participant.

आवास/Accommodation: गैर आवासीय/Non Residential.

महोदय/Dear Sir,

महानदी कोलफील्ड्स लिमिटेड के निम्नलिखित अधिकारियों को एमसी हॉल, इंफोसिस बीबीएसआर डीसी, पटिया, भुवनेश्वर में उपरोक्त कार्यशाला में भाग लेने के लिए नामांकित किया जाता है।The following Executive of Mahanadi Coalfields Ltd. Is hereby nominated to attend the above workshop at MC Hall, Infosys BBSR DC, Patia, Bhubaneswar.

क्र.	ईआईएस सं.	नाम, पदनाम और क्षेत्र का नाम
1.	90227596	Mrs.Madhusmita Lakra, Dy.Manager(P),OSA, Orient Area
2.	90267840	Miss. Asha Jyoti, Dy.Manager(P),Jagannath Area
3.	90340308	Miss. Chinmayee Behera AM(E&M),P&P Deptt.MCL HQ
4.	90234980	Sri Santosh Kumar Pandey, Dy.Manager(Min), LKP OCP, LKP Area
5.	90319732	Sri P.P.Singh, Dy.Manager(X), Hingula Area.

कार्यशाला सम्पन्न होने के बाद तथा प्रतिभागियों की उपस्थिति विवरण, प्री-रिसीप्ट बिल, बैंक द्वारा मुहर इत्यादि के साथ विधिवत प्रमाणित मूल रूप में ई-मैंडेट फॉर्म (तीन प्रतियों में) प्राप्त होने पर, ई-भुगतान के माध्यम से आपको प्रतिभागिता शुल्क भेजा जाएगा। यदि जीएसटी छूट का दावा किया जाता है, तो कृपया आवश्यक प्रमाण पत्र प्रस्तुत करें। एमसीएल का जीएसटी सं. 21 AABCM5188P1Z3 है, कृपया बिल में इसका उल्लेख किया जाए। रिक्त मैंडेट प्रारूप आपके उपयोग के लिए संलग्न है।/

The participation fees will be sent to you through e-payment after completion of the workshop and on receipt of attendance particulars of the participants, Pre-receipt bill/invoice, e-mandate form in original (in triplicate) duly certified by the bank with seal etc. If GST exemption is claimed, please furnish necessary certificates. Our MCL, GST No. is 21 AABCM5188P1Z3 may please be mentioned the same in the Bill / Invoice. Blank Mandate format is enclosed for your use.

यह आपकी जानकारी और आवश्यक कार्रवाई हेतु प्रेषित है। इस हेतु सक्षम प्राधिकारी का अनुमोदन प्राप्त है।
This is for your kind information & needful action. This has approval of the Competent Authority-MCL.

भवदीय/Yours faithfully,

महाप्रबंधक (मा.सं.वि.), एमसीएल/
General Manager(HRD),MCL

Copy to:

1. GM(P-EE/W)&GM(F/FC)-MCL for kind information
2. TS to D(P), - MCL for kind information
3. Person Concerned : With request to attend the above programme & workshop a feed back report to this office for information./ कृपया उक्त कार्यक्रम में उपस्थित हो और फीडबैक रिपोर्ट इस कार्यालय को प्रेषित करें।

संदर्भ सं. एमसीएल/एचआरडी/पीडीपीटी-16/
प्रति

दिनांक-----

विषय- अप्रेंटिसशिप अधिनियम (Apprentices Act) के तहत खनन डिप्लोमा धारकों के लिए पोस्ट डिप्लोमा प्रायोगिक प्रशिक्षण

प्रिय महोदय,

आपको एक वर्ष के लिए ----- में पोस्ट डिप्लोमा प्रायोगिक प्रशिक्षण के लिए अनुमति दी जाती है। आपका प्रशिक्षण कार्य-योगदान के दिनांक से एक वर्ष पश्चात स्वतः समाप्त हो जाएगा और प्रशिक्षण पश्चात आपको नौकरी देने के लिए कंपनी की कोई बाध्यता नहीं होगी। आपको प्रशिक्षण अवधि के दौरान प्रतिमाह रुपये 3542 की दर से बृत्तिका (stipend) दी जाएगी।

यदि आप उपरोक्त निबंधन एवं शर्तों से सहमत हैं तो प्रचार्य/ राजपत्रित अधिकारी द्वारा सत्यापित पासपोर्ट आकार के नवीनतम तीन फोटो के साथ महानदी कोलफील्ड्स लिमिटेड के महाप्रबंधक ----- को दिनांक ----- तक रिपोर्ट करे, तथा बीओपीटी द्वारा परिचालित प्रारूप के तहत आवश्यक प्रशिक्षण संविदा और घोषणा इत्यादि का पालन करें। यह सक्षम प्राधिकारी के अनुमोदन से जारी किया जाता है। प्रशिक्षु प्रशिक्षण अवधि के दौरान किसी भी तरह की दुर्घटना घटना से कंपनी को सुरक्षित (indemnify) रखेंगे।

भवदीय

मुख्य प्रबन्धक (कार्मिक)(एचआरडी)

प्रतिलिपि:

1. महाप्रबंधक -----
2. क्षेत्रीय प्रशिक्षण अधिकारी----- शिक्षु अधिनियम के तहत संविदा पंजीकरण की पुष्टि के पश्चात छात्रवृत्तिका 50 प्रतिशत का दावा बीओपीटी से किया जाएगा।
3. प्रशिक्षण निदेशक, बीओपीटी (ईआर), सेक्टर-1 (लेबोनी इस्टेट के सामने), पोस्ट ऑफिस- साल्ट लेक सिटी, कोलकाता- 700064